期数：300 责编：张燕萍 汪灵犀 电话：8610—65369316 邮箱：hwbdzyd@yeah.net

●为您服务

美国的药店何处寻？

谷世强（寄自美国）

由于时差或饮食的关系，来美国探亲、旅游、出差时，也许会犯起头痛、胃痛、失眠及感冒等毛病。有些游客因为不熟悉美国的药店和医疗体系，身体不适也不去求医问药，而是强忍、强挺，因此让原本愉快的旅行打了折扣。

那么，美国的药店何处寻？治疗常见病的药品贵不贵？买药是否需要有美国医生开的处方和美国医疗保险呢？本文就此予以详细解答，敬请留意。

——编者

药店在哪里

在中国，药店在大街小巷处处可见，醒目的招牌及店面橱窗里摆满的药品，让人一目了然。我回国出差，在哈尔滨等城市能看到一条街上居然有好几家药店。这就难怪第一次来美国的朋友这样问我：怎么在美国的大街上看不到有药店呢？难道在美国都得去医院开方买药吗？

大型连锁店

其实，美国的“药店”也很多，但一般都不是专门的药店，从“门脸”上是看不出来的。比如，人们喜欢逛的沃尔玛、塔吉特百货（Target）等大型连锁店，或者一些大型连锁食品超市里都有“药店”，即在这些连锁店里开设了卖药区域。您在逛上述商店时，也许只留意卖食品、服装、电器、化妆品等销售区域，没想到还有“药店”的功能。而实际上，这里的“药店”一般都有药剂师负责回答顾客的购药问题，完全可以满足您在美国买药的需求。

从我家开车10分钟就有一家规模很大的沃尔玛连锁店，里面有一个很大的“药房”区。而离我们家更近的还有一家ACME连锁食品超市，不熟悉美国的“药房”体系者，只知道ACME是一家大型连锁食品超市，进门后映入眼帘的都是火鸡、面包、饮料、黄油奶酪、糖果、罐头、肉类、海鲜等食品还有文具及日用品。只有仔细寻找，才能看到僻静处有一个药品专卖区和处方药柜台，我们家更多的时候是在这里买药。

一般的常用药，都可以在大型连锁店的药品专卖区买到，而且价格适宜。这些大型连锁店的好处是每天开门营业，晚上关门打烊的时间都很晚，十分适合白天旅游、晚上才有空买药的游客。再有，这些店面目标大，借助GPS特别好找，门外还设有大型免费停车场可以随意停车。最重要的是，在这些“药房”上岗的药剂师都是从正规学校毕业，并获取考试合格证书的。所以，只要您将诸如胃酸、胃痛、腰痛、头痛等病症跟药剂师说明白，他们会迅速找到合适而且价格不贵的非处方药，为您及时解除病痛。

药剂师在接受顾客咨询

便利商店

除了沃尔玛、Target和ACME这样的大型连锁店，您可能会在街上看到过很多像CVS Pharmacy、Rite Aid Pharmacy和Walgreen Pharmacy等便利商店。请注意，这些便利商店如果标有Pharmacy（药房）这个词，通常都卖药。进入便利店径直往里走，穿过食品和日用商品的货架，就会看到药品货架和有药剂师在里面配处方药的药品柜台了（您如果有医生处方需要照方抓药，这里也一样可以）。

加油站

如果您的身体突发不适，附近又一时找不到上述售药的店面怎么办？不要急，您可以到附近的加油站去看看。美国有许多加油站都设有便利店，常常是24小时营业，清晨或夜晚来这里买东西很方便，而且价格也并不太贵。加油站便利店除了卖咖啡、饮料、食品、香烟以及机油、防冻液等汽车用品外，一般都卖常用的非处方药。

还有，美国的网上“药店”也很多，但口碑良莠不齐，您如果是短期来美国旅游、出差，最好是去实体店买药。

如何买到处方药

在美国，药品有“处方药”和非处方药（OTC）的区别。像治疗头痛、胃痛、腰痛、咳嗽等病症的非处方药，在连锁店、超市等卖药区域可以随便买，一般都是明码标价。美国对处方药的管制很严，如果医生没有看过病人就乱开处方或冒用他人医疗保险都会依法受到严厉惩罚。因此，来美国旅游、出差，特别是来探亲、留学的国人，有必要了解在美国如何买到处方药。

顾名思义，购买处方药必须要有医生开的处方。只有美国医生开的处方才能在美国购买处方药。对于有医疗保险的留学生来说，有病需要服用抗菌素等处方药并不难，只要预约后去附近的诊所或者医院看医生即可。通常，对于可能需要服用时间较长的处方药，医生的处方会允许在规定时间段内反复抓药几次。如果是来美国短期旅行者急需处方药时，可以就近到医院的急诊室就医，医生会根据病情需要开具处方药。不看急诊的话，也可以预约到附近社区的诊所或者医院就诊。在纽约、费城、旧金山和洛杉矶等大城市的中国城，通常会有华人医生开的诊所，您也可以去那里开处方药。

凭有效处方，您既可以在所去医院的药房照方抓药，也可以到外面任何一家药房抓药。同样的处方药在不同的药店价格会不同，有的差价还较大。所以，买处方药前，您不妨给周围几家店面的药房打电话询价，然后再确定去哪里买药。来到药房，药剂师会告诉您大约需要多长时间可以配好您的处方，一般的处方药只需要10分钟到半小时。

如果您没有美国的医疗保险，就医的门诊费、检查费和药费均需自付，很多常用处方药如抗菌素和治疗糖尿病的药物等价格还是适宜的，不过有些检查项目的费用比较昂贵。但无论如何，健康第一，该就诊须及时就诊，特别是在旅途中发生心绞痛、摔伤、崴脚等身体严重不适时，千万不要错过最佳治疗时间。

买保健品的门道

在结束美国之旅前夕，国人往往喜欢买一些美国鱼油、复合维生素、钙片、西洋参或卵磷脂等，以备回国后自用和作为礼品送人。

“西洋参”也叫“花旗参”，一般认为美国东部威斯康辛州（简称“威州”）出产的品质最好。那么，哪里可以买到威州出产的正宗花旗参呢？如果您去纽约、华盛顿、旧金山、费城或洛杉矶的中国城观光，可以顺便在这些中国城里购买。中国城的礼品店、药店和食品店里通常都卖花旗参，笔者觉得较大的商店或者药店里卖的花旗参品质更可靠一些。美国花旗参产地威州也有多家华人注册开办的花旗参农场，这些华人参场和花旗参公司都有自己的网站，如果您在美国有亲朋的话，可以选信誉较好的华人花旗参公司，并用亲朋的地址网上订购，这样价格会更加优惠，通常从付款到签收订货需要一周时间。我本人回国时给亲朋购买的花旗参，都是从威州3G花旗参公司网购的，每次都很满意。

如果您需要买优质蜂胶、高含量鱼油或其它营养品带回国的话，可去GNC或者VITAMIN WORLD，这两家营养药品专卖连锁店在美国很多购物中心里都能找到。

如果您想买鱼油、蛋白粉、卵磷脂和钙片等非处方药，根据笔者经验，还是去沃尔玛和Target这样的大型连锁店的“药房”专区购买更具价格优势。

美国某便利店的卖药专区

●礼仪漫谈⑬⑨

毛泽东主席的外交风度（二）

马保奉

学英语

毛泽东主席懂一些英语。1970年，他在同斯诺谈话时，对当时称颂他的“四个伟大（即伟大导师，伟大领袖，伟大统帅，伟大舵手）”表示不满，说：“Great Teacher，Great Leader，Great Supreme Commander，Great Helmsman讨嫌！总有一天要统统去掉，只剩下一个Teacher，就是教员。因为我历来是当教员的，现在还是当教员。”毛主席喜欢学英文，他解释说，一是有兴趣；二是想换换脑筋；三可以看书。毛主席还幽默地说：我活一天就要学习一天，尽可能多学一点，不然，见马克思的时候怎么办，谁给我做翻译啊？

放空炮

毛主席化解矛盾很轻松。1971年7月，基辛格秘密访华，其助手、美国国家安全委员会东亚事务助理约翰·霍尔德里奇，找到我方联络员，指着新华社英文新闻稿上语录“全世界人民团结起来，打败美帝国主义及其一切走狗”说：“这是从我个人的房间（钓鱼台国宾馆五号楼）里找到的。我们希望这些新闻稿是被错误地放到了房间里。”此事汇报到毛主席那里，他哈哈一笑，说：“去告诉他们，那是放空炮。他们不是也整天喊要消灭共产主义吗？这就算是空对空吧。”后来，毛主席对来访的尼克松说：“你可能就个人来说，不在打倒之列。可能他（指基辛格）也不在内。都打倒了，我们就没有朋友了嘛。”

用比喻

毛主席赞扬人时爱用比喻。1975年10月基辛格再次来访，毛主席用我国名言“燕子低飞必有雨”，来比喻基辛格飞来飞去，忙碌的穿梭外交。他说：“你不得不忙。当风雨来袭时，燕子就忙了”、“这个世界并不平静，而暴风雨——风和雨——来了。随着风雨的来临，燕子也开始忙碌了”。毛主席肯定和赞扬基辛格为中美关系所作的努力，说：“你跑中国跑出了名嘛，头一次来（指1971年7月的秘密访华）公告发表以后，全世界都震动了。”

应变力

对不同意的观点，毛主席有时会直截了当地表示不同意，有时却不予正面回应。1972年2月，尼克松来华进行破冰之旅，他与毛主席会谈时说：“主席的著作推动了一个民族，改变了整个世界。”毛主席说：“我没有能改变世界，我只改变了北京周围的一些地方。”会见结束时，尼克松握着毛主席的手说：“我们在一起可以改变世界。”毛主席不予正面回应。送走尼克松，周恩来总理说：“尼克松很高兴地走了。他说这一周改变了世界。”毛主席说：“哦?！是他改变了世界？哈哈！我看还是世界改变了他。要不，他隔海骂了我们好多年，为什么又要飞到北京来？”

原则性

毛主席原则性强，关键问题不让步。1972年9月，他会见日本首相田中，见面时省去客套话，开门见山：“已经吵完了吗？”田中忙说：“不，不，谈得很融洽。”毛主席又补充了一句：“不打不成交嘛！半个世纪的事，你只说添麻烦。你知道吗？在中国，这是将水溅到女孩子裙子上时说的话。”田中当时表示，“已经按照中国方面的要求改了”。

谈死亡

毛主席对待死亡态度豁达，体现了他作为唯物主义者的乐观主义精神。1974年5月，他问英文翻译唐闻生：“你叫唐闻生，为什么不叫唐闻死？”唐闻生：“那多难听呀！”

死亡确实是不吉利的话题，但毛主席不忌讳谈死，曾对护士吴旭君说：“我在世时吃鱼比较多，我死后把我火化，骨灰撒到长江里喂鱼。你就对鱼说：鱼儿呀，毛泽东给你们赔不是来了。他生前吃了你们，现在你们吃他吧，吃肥了，你们好去为人民服务。这就叫物质不灭定律。”1961年9月，英国元帅蒙哥马利第二次访华，毛主席同他谈话时说，随时准备死亡，并详细讲了自己可能有五种死法：一是被敌人开枪打死；二是坐飞机摔死；三是坐火车翻车而死；四是游泳时被水淹死；五是生病被细菌杀死。

（作者为外交部礼宾司原参赞）

“起于青蘋之末”中的“蘋”字对吗？

杜老师：

最近，看到有的文章中说“风起于青萍之末”。其中的“萍”，有的人写成“苹”，还有人写成“蘋”。究竟哪种写法正确，请您解释一下。谢谢！

上海读者 **靳其颖**

靳其颖：

在简化字文本中，你提到的这句话里采用“萍”、“苹”、“蘋”3种写法都不正确。这句话出自《文选·宋玉〈风赋〉》，其中说：“夫风生于地，起于青蘋之末。”这里的“蘋”是个繁体字。

“蘋”，有两个读音。一个读音是píng。读píng的“蘋”指苹果。例如《广群芳谱·果谱四》中说：“蘋（苹）果，出北地燕、赵者尤佳。”读píng的“蘋”上世纪50年代简化为“苹”。

“蘋”的另一个读音是pín，“蘋”读pín时，指一种多年生的蕨类植物。“蘋（pín）”的茎横卧在浅水的泥中，叶柄顶端生出四片小叶浮在水面上，像“田”字，故称“田字草”，也叫“四叶菜”。

在1964年5月发表的《简化字总表》中，“蘋”的简化字是“苹”。因此有的人据此写“起于青苹之末”。但是，在2013年6月发布的《通用规范汉字表》中的三级字表中有“䕷”字。对此，《通用规范汉字字典》（商务印书馆，2013年7月第1版）解释说：“《通用规范汉字表》确认（蘋）用于表示蕨类植物名时简化作‘䕷’，不简化作‘苹’。”也就是说，表水草类植物时，“蘋（pín）”不简化为“苹”，而要写成类推简化的“䕷（pín）”；表苹果时，“蘋（píng）”则须简化成“苹”。“青䕷（pín）之末”是指“青䕷（pín）”的稍端，即叶尖。

另外，根据《现代汉语词典》、《新华字典》、《通用规范汉字字典》等权威工具书，“苹”现在只用于“苹果”一词，不表示其他意思；“萍”现在表“浮萍”，如“萍水相逢”，也用于姓氏。

《语言文字报》原主编 **杜永道**